

恢复联合国合法席位50周年

中国恢复联合国合法席位强化了联合国的作用

——访智利前总统拉戈斯

智利前总统拉戈斯日前在首都圣地亚哥接受新华社记者采访时表示,50年前,中国恢复联合国合法席位,这强化了联合国作为一个真正解决国际问题的机构的作用。

1971年,拉戈斯以经济专家身份加入智利代表团,赴纽约出席第26届联合国大会。中国恢复联合国合法席位是当年联大最主要的议题之一。

“联大投票时,我本人没有在现场,但是我可以预见现场的反应。我非常清楚,中国恢复联合国合法席位将获得高票支持。这是一次历史性的会议!”拉戈斯在采访中回忆道。

拉戈斯说,在联大投票前,他曾与时任智利外长、智利代表团团长阿尔梅达以及

从“传递世界语言”到“传播中国声音”

——一名资深翻译讲述联合国中文故事

代变迁的巨大影响。

自1971年恢复在联合国合法席位以来,中国在联合国的影响力和话语权逐步提高,在国际多边舞台上日益发挥重要作用。作为负责任的大国,中国为联合国的工作提供了强力支持。与此同时,中文在联合国的地位也不断提高。联合国中文日活动规模越来越大,内容日益丰富,并且得到联合国各层级人员的积极参与和赞扬。

如今,联合国的中国职员已遍布各个部门,包括语言、法律、财务和信息技术等,其中一些人还担任了高层职位,“最直观的

感受就是在联合国维也纳国际中心随时随地都能听到中文。”李慧俊说。随着中国日益参与到国际事务中,翻译们现在的工作更多的是将中国专家学者的文件翻译成英文,让世界更加容易理解中国声音。

此外,近年来中国代表和专家日益深入而全面地参加联合国会议,这既对中文翻译工作提出了更高要求,也促使翻译们深入熟悉相关专业和行话,力争以通晓流畅的表述准确传递原文在特定语境下的具体含义。为此,翻译们会主动联系中国与会代表和专家,询问他们对相关文件翻译的看法。李慧俊以《船舶司法出售公约草

果作出了重要贡献,中国在应对气候变化方面作出了巨大的承诺和努力。

当前,面对新冠疫情这一全球性挑战,拉戈斯认为各国应交流分享科学知识,使疫苗真正成为公共产品。他说,世界应在抗疫问题上达成共识,在这方面中国能够发挥非常重要的作用,中国作出的积极贡献有目共睹。“一如在其他所有议题上,中国的声音非常重要。” (据新华社)

案》来举例,翻译期间他主动联系中国与会的主要专家和该公约草案发起人李海教授,征求他对中译本的意见。通过交流,他不仅丰富了专业知识,开阔了视野,而且深深感受到中国这些年在国际多边外交上的积极变化,并由衷自豪。

“随着中国越来越多地参与到国际事务中,在联合国工作的中文翻译所面临的挑战和肩负的责任也越来越重,为此我们必须加倍努力,更及时地提供高质量翻译文件,以实际行动展示中国籍工作人员的自信和能力,促进联合国各国籍工作人员的沟通交流。”李慧俊说。 (据新华社)

中国常驻联合国代表:

美国等少数国家无权替中国人民做主

据新华社电 中国常驻联合国代表张军21日在第76届联合国大会第三委员会(联大三委)同少数群体问题特别报告员互动对话时说,中方反对美国等少数国家无端指责中国发展道路,他们无权替中国人民做主。这些国家掩盖自身人权污点,打民主旗号排除异己,是国际人权合作的最大障碍。

张军说,联大三委同特别报告员举行互动对话,目的是加强合作。而美国等少数国家恶习不改,再次滥用三委平台,对中国发起无端指责,中方对此坚决反对。中国的发展道路是中国人民自己选择的,美国等少数国家没有权力替中国人民做主,更没有资格在中国面前说教。

张军表示,美国等少数国家的陈词滥调毫无事实根据。新疆保持繁荣稳定发展,中国人民生活一天比一天好,这样的人权成就,中国人民感到满意和无比自豪,各国人民也给予肯定和点赞。谎言终归是谎言,美国和少数国家可以欺骗自己,但欺骗不了世界。

张军指出,美国等少数国家竭力掩盖自身

人权污点的卑劣行径,世人看得一清二楚。美国对印第安人实施种族灭绝,让自己的人民“无法呼吸”,漠视70多万国民因疫丧生,手上沾满数十万中东中亚穆斯林平民的鲜血。“你们侵犯人权的罪恶清单还可以列很长很长。人权不是你们的‘遮羞布’,指责别国,只能进一步暴露你们的阴暗和虚伪。”

张军说,美国等少数国家打着民主旗号排除异己终将失败。民主不是美国等少数国家的专利,而是各国人民的权利。最好的民主是让人民成为国家真正的主人,而不是玩弄政治,让人民成为牺牲品。世界丰富多彩,实现民主也有多种方式。“一个国家民主不民主,要由这个国家的人民来评判,而不能由外部少数人说了算,更轮不上你们说三道四!阿富汗、伊拉克、利比亚等国的悲剧一再证明,外部军事干涉和所谓民主改造贻害无穷,是对民主的亵渎。”

80多个国家呼应中方立场,其中古巴代表62国、科威特代表3个海湾国家作共同发言支持中国,20多个国家单独发言支持中国。

美国儿童新冠病例激增

酝酿批准低龄儿童疫苗

据新华社电 9月开学季以来,美国儿童新冠确诊病例数持续攀升。美国儿科学会和儿童医院协会发布的最新数据显示,截至10月14日,美国过去6周新增儿童确诊病例数超过110万,自疫情暴发以来累计近620万名儿童感染新冠病毒。

美国辉瑞制药公司本月7日表示,已正式向美国食品和药物管理局申请批准5岁至11岁群体紧急使用其与德国生物新技术公司联合研发的新冠疫苗。美药管局顾问委员会及美疾病控制和预防中心近日将分别召开会议,讨论辉瑞新冠疫苗用于5岁至11岁群体事宜。白宫20日发表声明称,已准备好可供全美2800万名5岁至11岁群体使用的辉瑞新冠疫苗剂量,一旦获批,将尽快开始接种。

公共卫生专家表示,尽快批准低龄儿童接种疫苗有利于缓解疫情,但

如何增加家长对疫苗的信心,回应他们对安全性、有效性的担忧,也存在不小挑战。近期美国凯泽家庭基金会公布的一项民意调查结果显示,仅三分之一的5岁至11岁群体家长称会在疫苗获批后让孩子接种。

目前,变异新冠病毒德尔塔毒株仍在全美占主导地位,其导致的确诊病例占总确诊病例数的99%以上。近期随着天气转冷,美国东北部地区确诊病例数有反弹迹象。

美国加利福尼亚大学洛杉矶分校公共卫生学院副院长、流行病学教授张作风在接受记者采访时表示,美国的新冠发病率、住院率和死亡率与9月高峰期相比明显下降,但东北地区一些州近期发病率略有上升,包括康涅狄格州、马萨诸塞州、纽约州、缅因州等。这主要与天气转冷使公众室内活动时间增加,社交距离缩小等因素有关。

某些美国议员日前给中国扣上“经济霸凌”的帽子,诬蔑中国以“强硬与掠夺性经济措施胁迫”美国及其盟友。他们还提出新法案,要求美国政府反击所谓“中国经济胁迫”,维护“美国伙伴的利益”。对于美方这一花招,不妨称之为““黄袍怪”障眼法”。

中国古典名著《西游记》里有个黄袍怪,和唐僧在一起时,明明它是妖怪,唐僧是好人,可黄袍怪诬陷唐僧并使出障眼法,肉眼凡胎的众人就误以为唐僧是妖精,它才是好人。结果唐僧一度蒙冤。

颠倒黑白、倒打一耙也是美方常用套路。如今,美方又要障眼法了。明明是美方长期滥用自身金融霸权地位和技术优势,对多国随意挑起“贸易战”;明明是美方为维护自身科技垄断地位,滥用国家安全借口肆意打压别国高科技企业;明明是美方为维护霸权权利,不择手段、滥施制裁;明明美方才是“经济胁迫”的发源地,华盛顿才是“经济胁迫”的指挥部……可笑的是,美方颠倒黑白,把中方说成“加害者”,自己却假扮“受害者”。如此顾事实、信口雌黄,充分暴露一些美国政客扭曲狭隘的心态和毫无道德底线的卑劣。

美方这次打着“维护美国伙伴利益”的旗号,同样也是在试图耍弄欺世盗名的障眼法。

一段时间以来,美方大肆拼凑封闭、排他的“小圈子”,到处制造麻烦、挑起对抗,其维护美国霸权、打压中国发展的用心路人皆知。今年以来,从欧洲到东南亚,多方都曾明确表示不愿被美方利用,不愿参与美方污华反华的议程。“队伍不好带了”,美方赶紧又扯起所谓“维护美国伙伴利益”的幌子,妄图以此拉拢人心。

话说得漂亮,可现实却是另一个模样。从美国商务部施压韩国企业提交商业机密数据,到美英澳搞核潜艇合作并撕毁法澳已签订的“世纪订单”,再到美国出于自身地缘政治利益、企图垄断欧洲能源市场,使用各种手段干扰打压相关项目,损害欧洲国家与俄罗斯的能源合作。美方所作所为,完全是唯我独尊、舍人为己的做派。事实表明,美方嘴上说要“维护伙伴利益”,却往往对盟友“背后捅刀”。

所谓“经济霸凌”这顶帽子,无论如何也扣不到中方头上。多年来,中国坚持互利共赢,中外经贸合作硕果累累。中国坚持开放包容,与世界共享发展机遇,心意之诚、举措之实、成效之显,海内外有目共睹。从发展合作到抗疫合作,中国在为世界其他国家提供力所能及的帮助时,始终坚持相互尊重、平等相待,从不附加政治条件;始终坚持重信守诺、务求实效,决不开“空头支票”。中国以实际行动坚定推动构建人类命运共同体,为促进世界共同发展繁荣注入信心和力量。

在事实面前,做“黄袍怪”,使“障眼法”是注定不会奏效的。把心思和力气用在欺瞒蛊惑、煽动对抗的邪路上,花招使尽之后,终将让世人认清其本来面目。

「黄袍怪」障眼法

——美政客反诬中国「经济霸凌」的花招

新华国际时评

问题“点击发送” 部门排忧解难

(上第一版)立即与蓝田街道取得联系,并交由街道对接推进。

“托育服务机构选址时首先要考虑婴幼儿接送距离以及交通是否便捷,一般以本社区作为辐射半径更为适宜,这样父母可以实现小区范围内的接送和托育;其次,还要从婴幼儿的生长和托育环境的卫生、环保和安全等方面进行考虑。”蓝田街道经济服务中心主任陈旭对记者说,街道招商服务人员当即与朱育新取得联系,双方首先从社区环境、意向人群、经济活力等方面对生源与消费水平等内容进行商议。

“太贴心了!”朱育新感慨道,“蓝田街道的工作人员陪我看了几个场地,有比较合适的选择了!也理顺了今后的投资思路,政府服务这么好,我们有信心深耕龙文区!”

网络数据多传输 企业办事少跑腿

汉连(漳州)跨境电商综合服务有限公司是龙文区第一家尝试“虚拟注册”入园服务的企业。“我们在上海、深圳等地均设有办公室,管理仓库面积近3万平方米,看中漳州跨境电商综试区发展的良好势头,想在漳州发展。”

“但是第一次到漳州,对于办公选址、公司注册、海关备案的办事流程都不了解。”汉连集团的人力资源主管徐燕芬说。漳州朋友向她推荐了“e企通”小程序。通过点击小程序里面的“在线帮”,直接咨询孵化园的招商政策、入驻流程,再通过“服务帮”提交相关资料,不到一天就通过审核,营业执照也是一次就办理成功。“政府的办事效率这么高,服务这么好,投资漳州,选对了!”徐燕芬眉开眼笑。

龙文区以建设“e企通”政务服务小程序为契机,进一步聚焦企业关切、响应项目需求、满足群众期盼,深入了解企业问题和诉求,及时为企业纾困解难,在常态化疫情防控中加快推进生产生活秩序全面恢复,加快建设法治化、国际化、市场化、便利化的营商环境,走出了一条“数字服务”的新模式。同时,“政策免申即享”“数字招商110”“电商产业园线上申请”等一批栏目陆续上线“e企通”,目前已有19家企业递交线下入驻产业园申请,4家企业递交“虚拟注册”申请,并第一时间得到审核通过;2家企业简单提交相关信息,当天就享受到人才政策的“免批”,方便企业的同时,也把温暖留在企业心中,以优质服务加快资金流、信息流、人才流向龙文区集聚。

维护未成年人合法权益 优化未成年人成长环境



中共漳州市教育局 中国文明网
漳州市精神文明建设指导委员会办公室制